

*Дело № COMP/M.4721-AIG Capital Partners/ Bulgarian  
Telecommunications Company*

Предоставя се само текстът на български език и само той е автентичен.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 139/2004  
ПРОЦЕДУРА ПО СЛИВАНИЯТА**

---

Член 9, параграф 3

**Дата: 25.7.2007 г.**



## КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

В публикуваната версия на това решение част от информацията е съкратена съгласно член 17, параграф 2 относно неразкриването на търговски тайни и друга поверителна информация от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Съкращенията са означени с [...]. Където е било възможно, съкратената информация е заместена с цифров диапазон или с общо описание.

Брюксел, 25.7.2007 г.  
C(2007) 3447

ПУБЛИЧНА ВЕРСИЯ

### РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 25.7.2007 година

относно преpraщане на концентрация

към компетентните органи на Република България

(№ COMP/M.4721 – AIG CAPITAL PARTNERS / BULGARIAN  
TELECOMMUNICATIONS COMPANY)

(Само текстът на български език е автентичен)

(Текст от значение за ЕИП)

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 25.7.2007 година

### относно препращане на концентрация към компетентните органи на Република България

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия<sup>1</sup>, и по-специално член 9, параграф 3 от него,

като взе предвид уведомлението, направено от AIG Capital Partners, Inc на 12 юни 2007 г. в съответствие с член 4 от посочения регламент,

като взе предвид искането на Комисията за защита на конкуренцията на Република България от 3 юли 2007 г.,

като има предвид, че:

- (1) На 12 юни 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация, чрез която предприятието „AIG Capital Partners, Inc“ („AIG CP“, САЩ) придобива, по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията, контрол върху цялото предприятие „Българска телекомуникационна компания“ („БТК“, България) посредством изкупуване на акции.
- (2) На 3 юли 2007 г. Комисията получи искане от Република България с дата 2 юли 2007 г. за препращане на планираната концентрация към нейните компетентни органи, за да бъде оценена съгласно българското законодателство за защита на конкуренцията, в съответствие с член 9, параграф 2, буква а) от Регламента за сливанията („искането“). Страните представиха становищата си на 9 юли 2007 г.

#### 1. СТРАНИТЕ

- (3) AIG CP предоставя инвестиционни съвети и услуги и продукти, свързани с управлението на пазарни активи, с международен обхват. Неговото дружество-майка AIG предоставя широк кръг от застрахователни продукти в целия свят. В България AIG е активно в различни сектори на застрахователната дейност.

---

<sup>1</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1. Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета относно контрола върху концентрациите между предприятия.

- (4) БТК управлява фиксирани и мобилни мрежи за пренос на данни и други телекомуникационни мрежи и системи за пренос на данни в България.

## **2. ОПЕРАЦИЯТА И КОНЦЕНТРАЦИЯТА**

- (5) AIG CP ще придобие приблизително 90 % от акционерния капитал на БТК. След сключване на сделката AIG CP възнамерява да направи публично предложение за изкупуване на останалите акции на БТК.
- (6) Чрез придобиването AIG CP ще придобие самостоятелен контрол върху БТК. Поради това планираната сделка представлява концентрация съгласно член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията.

## **3. ОБЩНОСТНО ИЗМЕРЕНИЕ**

- (7) Засегнатите предприятия имат комбиниран общ световен оборот в размер на над 5 милиарда EUR<sup>2</sup> (AIG CP: [...], БТК: 515,7 милиона EUR; цифрите се отнасят за 2006 г.). Всяка от страните има оборот в цялата Общност в размер на над 250 милиона EUR (AIG CP: [...], БТК: [...]), но не реализират повече от две трети от общия си оборот в цялата Общност в една и съща държава-членка. В България AIG CP реализира оборот от [...], докато оборотът на БТК, който е [...], е реализиран само в България. Следователно операцията, за която е постъпило уведомление, има общностно измерение съгласно член 1, параграф 2 от Регламента за сливанията.

## **4. ИСКАНЕТО ЗА ПРЕПРАЩАНЕ**

- (8) Република България твърди в своето искане, че планираната сделка заплашва да засегне съществено конкуренцията на пазари на територията на България. Тя се отнася до пазарите, на които придобиваното дружество осъществява своята дейност – пазарите на услуги по фиксирана телефония, предоставяне на „наети линии“, мобилни услуги по пренос на глас, достъп до Интернет, пренос на данни, услуги от типа „call centre“ и платени телефони, за които българският орган счита, че географското им измерение е национално по обхват. В искането за препращане българският орган за защита на конкуренцията не оспорва това, че няма хоризонтално препокриване или вертикални връзки между дейностите на AIG и БТК.
- (9) Въпреки че българският орган не посочва пазарните дялове за никой от посочените по-горе пазари, според искането българският орган за защита на конкуренцията е установявал нееднократно наличието на господстващо положение на БТК на някои от съответните пазари, включително на пазарите на фиксирана телефония и достъп до Интернет. По-нататък в искането органът обяснява, че всяко евентуално засилване на това господстващо положение би могло да означава, че то ще засегне съществено конкуренцията. Винаги когато

---

<sup>2</sup> Оборот, изчислен в съответствие с член 5, параграф 1 от Регламента за сливанията и Известие на Комисията относно изчисляването на оборота (ОВ С 66, 2.3.1998 г., стр. 25).

контрол върху дадено предприятие се придобива от мощен в икономическо и финансово отношение купувач, българският орган за защита на конкуренцията приема, че пазарното му положение ще се подобри и че ако е налице господстващо положение, то ще се засили. Органът обяснява, че на този предварителен етап не е бил в състояние да прецени дали това предположение е в сила за настоящата сделка.

- (10) Освен това българският орган е загрижен, че структурните и поведенчески допълнителни условия, които е наложил по-рано на БТК, няма да се прилагат по отношение на новия собственик на БТК. Накрая, българският орган твърди, че уведомяващата страна не е посочила в уведомлението две предприятия, върху които АIG има съвместен контрол. И двете предприятия са активни в застрахователния сектор.

## **Съответни продуктови пазари**

### **4.1. Услуги по фиксирана телефония**

- (11) Уведомяващата страна твърди, че фиксираната телефония включва предоставянето на услуги по свързване или достъп (на фиксирано място или адрес) до обществената телефонна мрежа с цел извършване и/или получаване на обаждания и свързани с тях услуги. Тя очертава продуктивния пазар по-нататък и прави разлика между продажби на едро и продажби на дребно, като се позовава както на европейската регулаторна рамка за телекомуникационните услуги<sup>3</sup>, така и на предходни решения на Комисията<sup>4</sup>. Освен това уведомяващата страна се позовава на предходни решения на Комисията<sup>5</sup>, в които последната разглежда фиксираната и мобилната телефония като отделни пазари.
- (12) По отношение на географското измерение уведомяващата страна твърди, че обхватът ще бъде национален, като във връзка с това се позовава на предходно решение на Комисията<sup>6</sup>.
- (13) В искането българският орган за защита на конкуренцията изразява съгласие с очертаването на отделен пазар на услуги по фиксирана телефония, който е национален по обхват.
- (14) Тъй като АIG CP не осъществява дейност на този пазар в ЕИП и следователно планираната сделка няма да доведе до хоризонтално препокриване, точното определение може да остане отворено за обсъждане.

### **4.2. Услуги по наети линии**

- (15) Според уведомяващата страна наетата линия представлява симетрична телекомуникационна линия, свързваща две места. Тези линии не разполагат с

---

<sup>3</sup> Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 г. относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги (Рамкова директива) (ОВ L 114, 8.5.2003 г., стр. 45).

<sup>4</sup> Дела COMP/M.2803 – Telia/Sonera, COMP/M.3245 – Vodafone/Singlepoint.

<sup>5</sup> Дела COMP/M.2803 – Telia/Sonera, COMP/M.1795 – Vodafone Airtouch/Mannesmann, COMP/M.3245 – Vodafone/Singlepoint.

<sup>6</sup> COMP/M.4442 – Carphone Warehouse Group plc/AOL UK.

телефонен номер, тъй като всеки край на линията е постоянно свързан с другия. Те могат да се използват за телефонни услуги, услуги по пренос на данни или интернет услуги. Телекомуникационните оператори може да се нуждаят (на ниво продажби на едро) от запазен капацитет или наети линии, защото им трябва мрежови капацитет, (напр.) за да свържат два града, без да притежават съответната мрежа. В предходни решения Комисията посочи наетите линии като отделен продуктов пазар<sup>7</sup>.

- (16) Като се позовава на предходни решения на Комисията<sup>8</sup>, уведомяващата страна се съгласява с виждането на Комисията, че пазарът на услуги по наети линии е национален по обхват.
- (17) В искането българският орган за защита на конкуренцията изразява съгласие с очертаването на отделен пазар на услуги по наети линии, който има национален обхват.
- (18) Тъй като АIG не осъществява дейност на този пазар в ЕИП и следователно планираната сделка няма да доведе до хоризонтално препокриване, точното определение може да остане отворено за обсъждане.

#### 4.3. Услуги по мобилна телефония

- (19) Уведомяващата страна твърди, че услугите по мобилна телефония включват всички услуги по мобилни телекомуникации по стандарта 2G/GSM, 3G/UMTS, негласови услуги, като услугата „кратки съобщения“ („SMS“), услугата „мултимедийни съобщения“ („MMS“) и други услуги, свързани с пренос на данни, като всички се предоставят на частни и бизнес абонати. В предходни решения<sup>9</sup> Комисията зае становището, че услугите по мобилни телекомуникации представляват отделен продуктов пазар. Обаче по отношение на по-нататъшно очертаване от гледна точка на цифровите и аналоговите мобилни телекомуникации, частните клиенти и бизнес клиентите, договорите с предварително плащане и тези с последващо плащане на услугата Комисията в крайна сметка остави точното определение за пазар<sup>10</sup> отворено за обсъждане.
- (20) Освен това уведомяващата страна разглежда в уведомлението си редица специфични телекомуникационни пазари на едро, включително този за международни роумингови услуги и този за приключване на телефонни разговори по индивидуални мобилни мрежи. Уведомяващата страна посочи също друг отделен продуктов пазар във връзка с телекомуникационните услуги, а именно пазара на мобилни телефони. Тя е съгласна с позицията на Комисията в предходно решение<sup>11</sup>.
- (21) По отношение на телекомуникационните услуги уведомяващата страна е съгласна с мнението на Комисията, изразено в редица решения, че що се отнася до географското измерение, този пазар е национален по обхват.

<sup>7</sup> Дело № IV/M.689 *ADSB/Belgacom*; Дело № IV/M.1046 *Ameritech/Tele Danmark*.

<sup>8</sup> Дело № IV/M.689 *ADSB/Belgacom*; Дело № IV/M.1046 *Ameritech/Tele Danmark*.

<sup>9</sup> Дела COMP/M.2803 – *Telia/Sonera*, COMP/M.1795 – *Vodafone Airtouch/Mannesmann*.

<sup>10</sup> Дело COMP/M.3530 – *Teliasonera/Orange DK*.

<sup>11</sup> Дело COMP/M.1795 – *Vodafone Airtouch/Mannesmann*.

- (22) В искането българският орган за защита на конкуренцията изразява съгласие с очертаването на отделен пазар на услуги по мобилна телефония, който е национален по обхват.
- (23) Въпреки това точното определение може да остане отворено за обсъждане, защото съгласно което и да е определение за пазар планираната сделка няма да доведе до хоризонтални препокривания, тъй като AIG CP не осъществява телекомуникационни дейности в ЕИП, както и дейности по продажби в целия свят по отношение на телекомуникационното оборудване.

#### **4.4. Разпространение на радио- и телевизионен сигнал**

- (24) Според уведомяващата страна Комисията<sup>12</sup> е посочила като продуктов пазар разпространението на радио- и телевизионен сигнал, предоставянето на услуги по пренос на радио- и телевизионните разпространители за техните сигнали. Очертаването по-нататък на подсегменти остана отворено за обсъждане.
- (25) Поради националния обхват на покритието на мрежата уведомяващата страна предлага от гледна точка на определението на географския пазар той да бъде национален.
- (26) В искането българският орган за защита на конкуренцията изразява съгласие с определението за цялостен пазар на разпространение на радио- и телевизионен сигнал, който е национален по обхват.
- (27) Въпреки това точното определение може да остане отворено за обсъждане, тъй като съгласно което и да е определение за пазар планираната сделка няма да доведе до хоризонтални препокривания, тъй като AIG CP не осъществява дейности по разпространение на радио- и телевизионен сигнал в ЕИП.

#### **4.5. Достъп до Интернет**

- (28) Уведомяващата страна описва достъпа до Интернет като състоящ се основно от предоставяне на абонатите на интернет адрес, осигуряване на съответния софтуер, за да могат съобщенията да се изпращат и получават в правилния електронен формат, използван за интернет трафик, и връзка (т.е. достъп до всички други мрежи, които заедно образуват Интернет). Могат да бъдат доставени и други функции като част от пакет за достъп, като програми за търсене или портал или услуги за съдържание. Физическото свързване на крайния потребител или абоната с доставчика на интернет услуги (ДИУ) обикновено се осъществява или чрез некомутируем достъп, т.е. специализирана фиксирана връзка с кабел между крайния потребител и неговия ДИУ, или чрез комутируем достъп. По традиция ДИУ предоставят комутируем достъп до Интернет за клиентите си през персоналните им компютри, свързани чрез модем с телефонната мрежа. Същевременно изникват алтернативни начини за достъп до Интернет, напр. по кабел и чрез други системи за широколентов достъп, GSM, по сателит.

---

<sup>12</sup> Дело COMP/M.3355 – Apollo/JP Morgan/PromaCom.

- (29) Като се позовава на предходни решения на Комисията<sup>13</sup>, уведомяващата страна разграничава три широко използвани форми на достъп до Интернет – услуги по комутируем достъп, услуги по достъп с по-голяма ширина на лентата и специализиран достъп.
- (30) Според уведомяващата страна, която е съгласна с мнението на Комисията, изразено в предходни решения, достъпът до Интернет е национален по обхват.
- (31) В искането българският орган за защита на конкуренцията изразява съгласие с очертаването на отделен пазар на достъп до Интернет, който е национален по обхват.
- (32) Въпреки това точното определение за пазар може да остане отворено за обсъждане, тъй като AIG CP не осъществява дейност в ЕИП и следователно планираната сделка няма да доведе до хоризонтално препокриване.

#### **4.6. Пренос на данни**

- (33) Уведомяващата страна посочи още един телекомуникационен пазар – пазара на пренос на бизнес данни. Отново, що се отнася до географското измерение, уведомяващата страна счита пазара за национален по обхват, което съвпада с позицията на Комисията<sup>14</sup>. В искането българският орган за защита на конкуренцията изразява съгласие с очертаването на отделен пазар на пренос на данни, който е национален по обхват.
- (34) Въпреки това точното определение за пазар може да остане отворено за обсъждане, тъй като AIG CP не осъществява дейност в ЕИП и следователно планираната сделка няма да доведе до хоризонтално препокриване.

#### **4.7. Телефонни автомати**

- (35) Според уведомяващата страна услугите, свързани с телефонните автомати, включват инсталирането и управляването на мрежа от телефонни автомати за карти на цялата територия на страната, както и инсталирането и управляването на съответните системи за управление и контрол на телефонните автомати. Въпреки че по-голямата част от клиентите на услуги по мобилна телефония изглежда прибягват по-рядко до телефонните автомати или въобще не ги използват, поради това че притежават мобилен телефон, уведомяващата страна заключава, че мобилните телефони са довели до спад в употребата на телефонните автомати и поради това те вероятно са част от същия продуктов пазар.
- (36) Що се отнася до географското определение на този пазар, уведомяващата страна твърди, че той е национален по обхват.
- (37) Въпреки че Комисията по-рано не е разглеждала подобен случай, точното определение за пазар може да остане отворено за обсъждане, тъй като AIG CP не осъществява такава дейност в ЕИП.

---

<sup>13</sup> Дело № COMP/M.3914 *Tele2/ Versatel*.

<sup>14</sup> Дело № COMP/M.2334 – *Dmdata/Kommunedata/e-Boks JV*.



#### **4.8. Услуги от типа „call centre“**

- (38) На последно място, уведомяващата страна твърди, че БТК осъществява дейности, свързани с т.нар. „call centres“, като предоставя такива услуги вътрешно и на трети страни, което би било съответният продуктов пазар, подлежащ на разглеждане. БТК предоставя вътрешна подкрепа от типа „call centre“ за клиентите за фиксираните и мобилните операции на БТК. Тя предоставя и подкрепа от типа „call centre“ за няколко български и международни дружества, включително [...].
- (39) AIG CP твърди, че услугите от типа „call centre“ трябва да се смятат най-малко за национални по обхват, тъй като могат да се предлагат независимо от местонахождението на ползвателя на услугата.
- (40) Този пазар не се разглежда изрично в искането на българския орган за защита на конкуренцията и може да не бъде включен в него.
- (41) Предвид това че AIG CP не е активно в този сектор в България, както и предвид силно ограничените му дейности в центровете за повиквания в Обединеното кралство, планираната сделка няма да доведе до хоризонтални препокривания.

#### **4.9. Оценка на Комисията**

- (42) Въз основа на горепосоченото може да се заключи, че дейностите на страните не се препокриват при каквито и да било отношения нито хоризонтално, нито вертикално. Въз основа на това условията в параграф 5, буква б) от известието на Комисията за опростена процедура ще бъдат изпълнени, при условие че никой от страните не осъществяват търговски дейности на един и същи продуктов и географски пазар и никоя от страните не осъществява търговски дейности, които са нагоре или надолу по веригата по отношение на продуктов пазар, на който оперира другата страна.

#### **5. ОЦЕНКА НА ИСКАНЕТО ЗА ПРЕПРАЩАНЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2, БУКВА А)**

- (43) Още в началото трябва да се посочи, че съгласно съдебната практика на Първоинстанционния съд (ПИС) „условията за препращане, посочени в член 9, параграф 2, букви а) и б) от Регламент № 4064/89, следва да се тълкуват ограничително, за да може препращането към националните органи на концентрации с общностно измерение да се ограничи до изключителните случаи“<sup>15</sup>.

#### **5.1. Оценка на искането съгласно член 9, параграф 2, буква а)**

- (44) Искането на българския орган за защита на конкуренцията се основава на член 9, параграф 2, буква а) от Регламента за сливанията.

---

<sup>15</sup> Дело T-119/02 Royal Philips Electronics NV, точка 354.

- (45) При оценяването на такова искане Комисията първо трябва да установи дали е налице обособен пазар в държавата-членка, който има всички характеристики на обособен пазар. Съгласно съдебната практика на Първоинстанционния съд<sup>16</sup> Комисията трябва да направи тази преценка въз основа, първо, на определение на пазара на съответните продукти или услуги и, второ, на определение на географските характеристики на пазара по смисъла на член 9, параграф 7 от Регламента за сливанията. Що се отнася до съответния продуктов пазар, поради посочените по-горе причини предоставянето на телекомуникационни услуги може допълнително да се раздели на обособени съответни продуктов пазари. По отношение на географските характеристики на пазара трябва да се посочи, че тези пазари са национални по обхват и имат всички характеристики на обособени пазари поради националните нормативни разпоредби в областта на телекомуникациите, включително националните лицензии и мрежи. Като такива, изискванията за първия критерий по член 9, параграф 2, буква а) от Регламента за сливанията са изпълнени в настоящия случай, тъй като на територията на България съществуват обособени пазари.
- (46) Второ, съгласно член 9, параграф 2, буква а) се изисква концентрацията да заплашва да засегне съществено конкуренцията. България е единствената страна в ЕИП, върху която настоящата операция би могла да окаже някакъв ефект. Въпреки това планираната концентрация няма да доведе до препокривания нито на хоризонтално, нито на вертикално равнище, тъй като АIG СР е основно активно в застрахователната сфера, докато БТК е активна в сферата на телекомуникационните услуги.
- (47) Освен това никои от дружествата в портфейла на АIG СР не предоставят телекомуникационни услуги в ЕИП, с изключение на пренебрежимо малки вътрешни дейности, свързани с център за повижавания в Обединеното кралство, които обаче не се препокриват от географска гледна точка. Ако услугите от типа „call centre“ принадлежат на пазар, който е по-голям от националния, и има препокриване на дейности на страните, опериращи на този пазар, обсъденият по-горе първи критерий при всички случаи няма да бъде изпълнен за този пазар, тъй като той ще се простира отвъд границите на България.
- (48) Българските власти не са предоставили данни за пазарния дял на дейностите на БТК на горепосочените продуктов пазари. Предвид липсата на препокривания планираната сделка няма да доведе до никакво нарастване на пазарните дялове на никой от продуктовете пазари, посочени по-горе, а българският орган за защита на конкуренцията не твърди, че ще има никакви вертикални отношения между дейностите на АIG и БТК.
- (49) Остава да се разгледа дали и по какъв начин финансовата мощ на групата АIG ще доведе до засилване на положението на БТК, което според българския орган е господстващо на някои пазари. В това отношение българските власти не споменават нищо в своето искане и изрично заявяват, че българският орган не е бил в състояние да установи дали настоящата концентрация ще има такъв неблагоприятен ефект. Съгласно известието на Комисията относно

---

<sup>16</sup> Съвместни дела T-346/02 и T-347/02 Cableuropa SA и други.

препращанията<sup>17</sup> държавата-членка, направила искането, по същество е задължена да докаже, че въз основа на предварителен анализ съществува реална опасност сделката да окаже съществено неблагоприятно въздействие върху конкуренцията и поради това би било добре да се наблюдава отблизо. Тези предварителни данни може да имат характер на доказателство *prima facie* за такъв потенциален неблагоприятен ефект<sup>18</sup>.

- (50) Покупката на предприятие от дружество с голям световен и общностен оборот не може, като такава, да се счита за водеща до реална опасност сделката да окаже съществено неблагоприятно въздействие върху конкуренцията, дори и целевото дружество вече да има господстващо положение на някой пазар. Освен това самият факт, че купувачът при подобен сценарий притежава големи финансови възможности, сам по себе си не означава наличие на такива неблагоприятни ефекти. Ако предприятие, което има господстващо положение, може да подобри своето положение чрез инвестиция и ако тази инвестиция е обещаваща от финансова гледна точка, то по принцип би намерило външни финансови средства за тази инвестиция на капиталовия пазар. Сделката, за която е постъпило уведомление, изглежда неутрална в това отношение. Заплахата, че такава инвестиция би могла да бъде направена, следователно като цяло не е специфична за сливането.
- (51) Българският орган не е предоставил допълнителни конкретни сведения, с които да докаже как сделката, за която е постъпило уведомление, би могла да доведе до неблагоприятни ефекти върху конкуренцията. Българският орган не твърди, че конкретна инвестиция, представляваща голямо капиталовложение, би могла да засили допълнително положението на БТК. Българският орган не е предоставил и никакви сведения за това, че понастоящем БТК не е в състояние да упражнява своето предполагаемо господстващо положение на някои пазари поради липса на достъп до финансови ресурси. По-нататъшният анализ на уведомлението показва, че AIG CP изглежда инвестира в стопански сектори, от които очаква постъпления от дяловото участие, като същевременно се въздържа от пряко участие в стопанската операция. Поради това е малко вероятно AIG CP да използва своя капитал по-непредпазливо от финансови институции като трета страна за външно финансиране на потенциалните инвестиции на БТК. Това дори би противоречало на всякакво предположение, че положението на БТК ще се засили поради придобиването от AIG като мощен в икономическо и финансово отношение купувач. Предвид тези съображения българският орган за защита на конкуренцията не е предоставил доказателства *prima facie*, че сделката може да окаже съществено неблагоприятно въздействие върху конкуренцията поради финансовата мощ на AIG.
- (52) Освен това българският орган изрази притеснението си, че наложените на БТК структурни и поведенчески допълнителни условия при предходни сделки няма да се прилагат по отношение на новия собственик. Тъй като сделката няма да се отрази на юридическата правосубектност на БТК, за дружеството ще остане задължението да спазва структурните и поведенчески допълнителни условия. Всяко решение относно сделката, за която е постъпило уведомление, ще бъде

---

<sup>17</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 2—23, параграф 35 и следващи.

<sup>18</sup> Известие на Комисията относно препращане на случаи във връзка с концентрации, ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 2—23, параграф 35.

неутрално в това отношение. Също във връзка с това българският орган за защита на конкуренцията не е предоставил доказателства *prima facie*, че сделката може да окаже съществено неблагоприятно въздействие върху конкуренцията.

- (53) По отношение на двете съвместни предприятия, които явно не присъстват в списъка на дружествата в портфейла на AIG CP, и двете предприятия са активни в сферата на застраховането. Няма да се получи препокриване с телекомуникационните услуги на БТК и следователно няма да има отражение върху положението на БТК на пазара.
- (54) Съответно, второто условие в член 9, параграф 2, буква а) не е изпълнено, тъй като българският орган за защита на конкуренцията не е доказал, че сделката заплашва да засегне съществено конкуренцията на никой от очертаните по-горе съответни продуктови пазари. Тъй като правните условия за препращане съгласно член 9, параграф 2, буква а) не са изпълнени, другите фактори, които трябва да се вземат предвид при преценката дали препращането на даден случай е уместно, не е необходимо да бъдат оценени<sup>19</sup>.
- (55) Накрая, българският орган изрази мнението, че принципът на субсидиарност се прилага за този случай, главно поради факта че той е органът за защита на конкуренцията, който е в по-добра позиция да разгледа ефектите от концентрацията на национално равнище. Въпреки това, тъй като критериите за препращане на случая не са изпълнени, както бе заключено по-горе, Комисията остава компетентният орган за разглеждане на концентрацията.
- (56) В заключение, тъй като един от критериите в член 9, параграф 2, буква а) не е изпълнен, условията за препращане на случая към компетентните органи на Република България не са изпълнени. Съгласно член 9, параграф 3, алинея втора от Регламент № 139/2004 Комисията следователно трябва да отхвърли искането за препращане и да разреши случая сама.

## **5.2. Оценка на искането съгласно член 9, параграф 2, буква б)**

- (57) Искането за препращане не изпълнява и условията, посочени в член 9, параграф 2, буква б). За да бъде член 9, параграф 2, буква б) изпълнен, концентрацията, за която е постъпило уведомление, трябва да заплашва да засегне конкуренцията на обособен пазар в дадена държава-членка, който не представлява съществена част от общия пазар.
- (58) Както бе обяснено по-горе, планираната сделка се отнася до телекомуникационните пазари, които по географски обхват са национални, т.е. обхващат цяла България. Няма съмнение, че България представлява съществена част от общия пазар<sup>20</sup>. Следователно условията за препращане, посочени в член 9, параграф 2, буква б) от Регламента за сливанията, не са изпълнени в настоящия случай.

---

<sup>19</sup> Виж известието относно препращането, параграф 37.

<sup>20</sup> Виж критериите, посочени в известието относно препращането, параграф 40.

## 6. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (59) Планираната сделка не заплашва да засегне съществено конкуренцията на никой от очертаните по-горе пазари. Следователно случаят не може да бъде препратен към компетентните органи на Република България въз основа на член 9, параграф 2, буква а) от Регламента за сливанията.
- (60) Освен това планираната сделка засяга телекомуникационните пазари в България, а всеки от тези пазари представлява съществена част от общия пазар. Следователно случаят не може да бъде препратен към компетентните органи на Република България въз основа на член 9, параграф 2, буква б) от Регламента за сливанията.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

### *Член 1*

Концентрацията, за която е постъпило уведомление, водеща до придобиването на БТК от AIG CP, не се препраща към компетентните органи на Република България съгласно член 9, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета.

### *Член 2*

Адресат на настоящото решение е Република България.

Съставено в Брюксел на 25.7.2007 година.

*За Комисията:*

*Подпис:*

*Franco FRATTINI*

*Член на Комисията*